

28

**Zmluva
o zabezpečení
letnej detskej rekreácie
č. VÚSZ-1479-28/2009**

**Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava,
zastúpený mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ“)
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603**

a

**Vojenská zotavovňa a hotel Zemplínska Šírava, a. s.,
(ďalej len „VZ a hotel Zemplínska Šírava“),
072 36 Kaluža,
zastúpená JUDr. Slavomírom JANOKOM,
predsedom predstavenstva
VZ a hotela Zemplínska Šírava
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 482985796/0900, IČO 36659207**

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

**I.
P R E D M E T Z M L U V Y**

Predmetom zmluvy je zabezpečenie detskej rekreácie podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava v období od 02. 07. 2010 do 20. 08. 2010. VÚSZ a VZ a hotel Zemplínska šírava (ďalej len „zmluvné strany“) sa zaväzujú pri zabezpečovaní letnej detskej rekreácie rešpektovať a dodržiavať zákon č. 355/2007 Z.z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 355/2007“).

II. ZABEZPEČENIE LETNEJ DETSKEJ REKREÁCIE

1. VZ a hotel Zemplínska šírava zabezpečí v uvedenom období letnú detskú rekreáciu (ďalej len „LDR“ alebo „rekreácia“) v termínoch a počtoch osôb – účastníkov rekreácie uvedených v **prílohe č.1.** tejto zmluvy – **Letná detská rekreácia – VZ a hotel Zemplínska Šírava 2010.**
2. Zmluvné strany sa dohodli, že rekreácie sa zúčastnia deti oprávnených osôb podľa § 69 zákona č. 328/2002 vo veku 7 – 16 rokov.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že distribúciu poukazov bude zabezpečovať VÚSZ na základe podaných prihlášok a žiadostí o LDR oprávnených osôb doručených na adresu VÚSZ. Distribúciou zistené počty účastníkov LDR budú súčasťou prílohy č. 1. Na základe takto zistených počtov budú stanovené preddavky, ktoré VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany Slovenskej republiky VZ a hotelu Zemplínska Šírava ako celkovú hodnotu rekreačných poukazov (cena 1 lôžkonoci x počet lôžkonoci) zníženú o súhrn účastníckych poplatkov, ktoré hradí držiteľ poukazu.
4. Počet rekreačných miest uvedených v prílohe č. 1. je potvrdený na základe výsledkov distribučného procesu, v rámci ktorého boli oprávnené osoby informované o počte voľných rekreačných miest ponúkaných VZ a hotelom Zemplínska Šírava a predstavujú potvrdený záujem k 01. 04. 2010. Maximálny možný počet osôb, ktoré sa predmetnej rekreácii môžu zúčastniť, predstavuje v každom rekreačnom turnuse počet 90.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ bude distribuovať poukazy na LDR i po termíne 01. 04. 2010, najneskôr však päť pracovných dní pred začiatkom turnusu, ktorého sa dieťa oprávnenej osoby má zúčastniť.

III. C E N A

1. Kalkuláciu ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hoteli **Zemplínska Šírava** upravuje **príloha č. 2.** tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že **celková cena poukazu na LDR** vo VZ a hoteli Zemplínska Šírava je **252,- €** (slovom dvestopäťdesiatdve eurá). **Cena jednej lôžkonoci** s plnou penziou a ubytovaním činí **28,- €** (slovom dvadsaťosem eur), pričom **účastnícky poplatok** za lôžkonoc je vo výške **7,- €** (slovom sedem eur) a **príspevok** za lôžkonoc jedného dieťaťa činí **21,- €** (slovom dvadsaťjeden eur).
3. Celkovú úhradu účastníckeho poplatku za LDR vo výške **63,- €** (slovom šesťdesiattri eur), t. j. 7,- € x 9 lôžkonocí, uhradí držiteľ poukazu poštovým peňažným poukazom „U“, resp. bezhotovostným prevodom na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava. Príspevok z osobitného účtu Ministerstva obrany SR za celý rekreačný pobyt jedného dieťaťa na LDR vo výške **189,- €** (slovom jednoosemdesiatdeväť eur), t. j. 21,- € x 9 lôžkonocí, uhradí VÚSZ v rámci

preddavku na účet VZ a hotela Zemplínska Šírava, resp. v prípade, že poukaz na LDR bol oprávnenej osobe pridelený po 01. 04. 2010, v rámci vyúčtovania LDR (oblasť vyúčtovania upravuje čl. V. tejto zmluvy).

4. V cene sú zahrnuté:
 - ubytovanie,
 - stravovanie vo forme plnej penzie,
 - celodenný program účastníkov letnej detskej rekreácie (vstupy do múzeí, na prehliadky historických pamiatok, výlety, materiál na športovú a záujmovú činnosť, odmeny do súťaží),
 - bezplatný zvoz účastníkov letnej detskej rekreácie,
 - upratovacie služby,
 - pedagogický dozor,
 - zdravotnícka starostlivosť.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníkom LDR bude poskytovaná strava v hodnote potravín v surovom stave **4,76 €** (slovom štyri eurá a sedemdesiatšesť centov).
6. Uvedené ceny sú vrátane DPH.

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že účastníci LDR budú ubytovaní v murovaných chatkách areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava. Každá chatka má 10 postelí, vlastné príslušenstvo (WC, sprcha) a kuchynský kút. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje dodržiavať § 8 nariadenia vlády č. 361/2006.
2. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov LDR v jedálni VZ a hotela Zemplínska Šírava vo forme plnej penzie, rešpektujúc pritom § 9 nariadenia vlády č. 361/2006. Služby stravovania začínajú večerou v prvý deň rekreácie a končia obedom vo forme studeného balíčka v posledný deň rekreácie. VZ a hotela Zemplínska Šírava zabezpečuje pitný režim účastníkov LDR. Počas celého pobytu je podávaná teplá varená strava. V prípade programu účastníkov LDR mimo areálu VZ a hotela Zemplínska Šírava, im bude zabezpečená suchá strava vo forme balíčka, ktorá nutrične aj energeticky zodpovedá teplému pokrmu.
3. VZ a hotel Zemplínska Šírava ponúka v rámci LDR tento program:
 - prechádzka na Vinianske jazero, Kamenec,
 - plavba loďou, kúpanie, slnenie a hry na pláži,
 - poznávanie fauny a flóry, historických miest zemplínskeho regiónu,
 - autobusový výlet na Morské oko,
 - autobusový výlet do Humenného – prehliadka skanzenu,
 - autobusový výlet do Michaloviec – zemplínske múzeum,
 - celodenný výlet na Viniansky hrad,
 - športové hry, karneval, súťaže, diskotéka.

Zmluvné strany sa dohodli, že program bude variabilný s prihliadnutím na poveternostné podmienky počas trvania LDR, na telesnú zdatnosť a zdravotný stav účastníkov ZDR a požiadavky účastníkov LDR.

- 4. VZ a hotel Zemplínska Šírava zabezpečí počas rekreácie pedagogický a zdravotný dozor v celkovom počte 9 osôb v každom rekreačnom turnuse.*
- 5. Zmluvné strany sa dohodli, že zvoz a odvoz detí zabezpečí VZ a hotel Zemplínska Šírava autobusom zo zberných miest.
V prípade individuálnej prepravy dieťaťa držiteľ poukazu o tejto skutočnosti upovedomí VZ a hotel Zemplínska Šírava.*
- 6. Autobus bude zastavovať pri zvoze a odvoze detí len vo vopred rodičmi nahlásených zberných miestach v oznámení o príchode do LDT. Pri zvoze a odvoze detí z LDT si VZ a hotel Zemplínska Šírava vyhradzuje právo úpravy cestovného poriadku v prípade nepredvídaných okolností. Rodičia odovzdajú svoje deti v jednotlivých zberných miestach v určenom čase na uvedených miestach pracovníkovi VZ a hotela Zemplínska Šírava.*
- 7. VZ a hotel Zemplínska Šírava obdrží od VÚSZ zoznam účastníkov LDR s identifikačnými číslami pridelených poukazov a to najneskôr 5 dní pred nástupom na každý jednotlivý rekreačný turnus.*
- 8. VÚSZ si vyhradzuje právo vykonať kontrolu plnenia LDR a poskytovania služieb. VZ a hotel Zemplínska Šírava sa zaväzuje umožniť povereným zamestnancom VÚSZ vstup do zariadenia a predložiť príslušnú dokumentáciu v zmysle § 12 nariadenia vlády č. 361/2006 a dokumentáciu podľa programového vybavenia pre projekt DOMREK k vykonaniu kontroly.*

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

- 1. Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR v rámci preddavkov náklady na LDR podľa prílohy č. 1 ako prepočet objednaného počtu lôžkonocí a trojštvrťinovej platby ceny poukazu. Zmluvné strany sú povinné tieto preddavky účtovne vyrovnať, a to bezodkladne po schválení čerpania finančných prostriedkov podľa mesačného výkazu.*
- 2. VÚSZ uhradí z osobitného účtu Ministerstva obrany SR VZ a hotelu Zemplínska Šírava náklady na LDR na základe vystavených zálohových faktúr podľa tejto zmluvy takto:*
 - a) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **02. 07. 2010** do **31. 07. 2010** (turnus 1 – 3) do 25. 06. 2010,*
 - b) preddavok bude stanovený na základe zisteného skutočného počtu detí za obdobie od **01. 08. 2010** do **20. 08. 2010** (turnus 4 – 5) do 26. 07. 2010.*

3. Vyúčtovanie jednotlivých rekreačných turnusov podľa skutočného počtu odrekreovaných detí zašle VZ a hotel Zemplínska Šírava na adresu VÚSZ do piatich pracovných dní po skončení posledného turnusu daného obdobia, na ktoré bol preddavok určený, t. j. do 06. 08. 2010 za turnusy 1 – 3 a do 27. 08. 2010 za turnusy 4 – 5. Súčasťou vyúčtovania bude menný zoznam a čísla pridelených poukazov účastníkov LDR a faktúra, obsahujúca všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so **zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov**.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že úhrada storno poplatkov bude realizovaná len v prípade, ak zo zdravotných dôvodov účastník LDR predčasne odstúpi z rekreácie. Podmienkou pre akceptovanie storna je lekárska správa, ktorú držiteľ poukazu predloží poverenému zamestnancovi VZ a hotel Zemplínska Šírava a ten predmetný doklad predloží VÚSZ v rámci vyúčtovania. V tomto prípade VZ a hotel Zemplínska Šírava vráti držiteľovi účastnícky poplatok za nevyužité lôžkonoci. Storno poplatok tak predstavuje výšku príspevku, uhradeného v rámci preddavku, ktorý VZ a hotel Zemplínska Šírava nevracia VÚSZ, ale si ho ponechá. Výška storna bude **21,- €** (slovom dvadsaťjeden eur) za lôžkonoc.

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
 - príloha č. 1.: Rámcový plán LDR – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2010,
 - príloha č. 2.: Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2010,
 - príloha č. 3.: Plán zvozov VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2010.
4. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 04. 2010.
5. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2010.



Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARČSI
riaditeľ

V Bratislave

5. 12. 2009

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

14

Za

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

Príloha č.1

Rámcový plán letnej detskej rekreácie VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2010									
Spolu 28,- €			VÚSZ 21,- € Účastník 7,- €						
P.č.	Termín		Noci	Osoby	LD	VÚSZ	Účastník	CELKOM	Plán. rozsah fin. prostriedkov
1.	02.07.10	11.07.10	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
2.	12.07.10	21.07.10	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
3.	22.07.10	31.07.10	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
JÚL	-	-	27	270	2 430	51 030	17 010	68 040	51 030
4.	01.08.10	10.08.10	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
5.	11.08.10	20.08.10	9	90	810	17 010	5 670	22 680	
AUG	-	-	18	180	1 620	34 020	11 340	45 360	34 020
SPOLU			45	450	4 050	85 050	28 350	113 400	85 050

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ



Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža
14

Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

**Kalkulácia ceny 1 lôžkonoci LDR
vo VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. na rok 2010**

Kalkulačná položka	v €
Spotreba potravín	4,76
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,30
Spotreba pomocného materiálu	0,37
Mzdové náklady	3,90
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,37
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	0,80
Stravovanie	12,50
Spotreba energií (el. energia, vody, plyn)	1,00
Spotreba materiálu (hyg., dezinf., šport., rekr.)	0,10
Mzdové náklady	6,90
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	1,85
Pranie posteľnej bielizne, uterákov a osušiek	0,50
Kultúrno-športové akcie	0,35
Ostatné náklady (služby, dane, odpisy)	4,80
Ubytovanie a doplnkové služby	15,50
Cena jednodenného pobytu vrátane DPH	28,00



**Za
VÚSZ**

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

14

**Za
VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.**

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva

PLÁN ZVOZOV – VZ a hotel Zemplínska Šírava, a.s. 2010**Zvoz detí do letného detského tábora*****Trasa č. 1:***

Bratislava 6.15 hod.	– pred ubytovňou Hviezda
Trnava 7.15 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Piešťany 8.00 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Trenčín 8.50 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Žilina 10.20 hod.	– parkovisko pri autobusovej stanici
Bezpečnostná prestávka 45 min. (Martin)	
Martin 12.00 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Ružomberok 13.00 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Lipt. Mikuláš 13.50 hod.	– oproti autobusovej stanice
Poprad 14.50 hod.	– parkovisko pred BILLOU
Prešov 16.20 hod.	– medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Vranov n/Topľou 17.20 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Zemplínska Šírava 18.00 hod.	

Trasa č. 2:

Ružomberok 13.00 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Lipt. Mikuláš 13.50 hod.	– oproti autobusovej stanice
Poprad 14.50 hod.	– parkovisko pred BILLOU
Prešov 16.20 hod.	– medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Košice 16.50 hod.	– autobusová stanica
Zemplínska Šírava 18.00 hod.	

Odvoz detí z letného detského tábora***Trasa č. 1:***

Zemplínska Šírava 7.30 hod.	
Vranov n/Topľou 8.15 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Prešov 9.00 hod.	– medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Poprad 10.30 hod.	– parkovisko pred BILLOU
Lipt. Mikuláš 11.30 hod.	– oproti autobusovej stanice
Ružomberok 12.00	– parkovisko pred železničnou stanicou
Bezpečnostná prestávka (Ružomberok)	
Martin 13.45 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Žilina 14.40 hod.	– parkovisko pri autobusovej stanici
Trenčín 16.00 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Piešťany 16.50 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Trnava 17.30 hod.	– parkovisko pred železničnou stanicou
Bratislava 18.20 hod.	– pred ubytovňou Hviezda

Trasa č. 2:

Zemplínska Šírava 7.30 hod.	
Košice 8.30 hod.	– autobusová stanica
Prešov 9.00 hod.	– medzi autobusovou a železničnou stanicou (MHD)
Poprad 10.30 hod.	– parkovisko pred BILLOU

Lipt. Mikuláš 11.30 hod.
Ružomberok 12.00 hod.

- oproti autobusovej stanice
- parkovisko pred železničnou stanicou

Za
VÚSZ

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

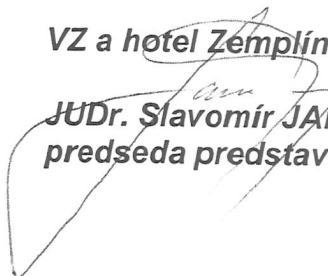


Vojenská zotavovňa a hotel
Zemplínska Šírava, a.s.
072 36 Kaluža

14

VZ a hotel Zemplínska Šírava, a. s.

JUDr. Slavomír JANOK
predseda predstavenstva



Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri *Zuzana Čeri*.....